



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 December 2014  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Двадцать восьмая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Словения**

---

\* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно было получено.

GE.14-23932 (R) 300115 030215



\* 1 4 2 3 9 3 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–114	3
А. Представление государства – объекта обзора .....	5–17	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора .....	18–114	5
II. Выводы и/или рекомендации.....	115–116	16
Приложение		
Composition of the delegation .....		29

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою двадцатую сессию с 27 октября по 7 ноября 2014 года. Обзор по Словении состоялся на 13-м заседании 4 ноября 2014 года. Делегацию Словении возглавлял Горан Клеменчич, Министр юстиции. На своем 17-м заседании, состоявшемся 6 ноября 2014 года, Рабочая группа приняла доклад по Словении.

2. 15 января 2014 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Словении в составе представителей следующих стран: Ботсваны, Италии и Вьетнама.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для проведения обзора по Словении были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/20/SVN/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/20/SVN/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/20/SVN/3).

4. Через "тройку" Словении был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Бельгией, Германией, Испанией, Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Чешской Республикой. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте универсального периодического обзора в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Делегация Словении вновь заявила, что права человека являются одним из ключевых принципов, на которых построена Республика Словения. Она сообщила, что после представления ее национального доклада участие женщин в Государственном собрании и правительстве расширилось. С середины октября ведется публичное обсуждение важного нового законопроекта, посвященного однополым гражданским союзам.

6. Делегация заявила, что правительство значительно сократило свою задолженность по отчетности перед договорными органами по правам человека, и добавила, что в июле 2014 года Словения представила свой третий периодический доклад в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах (МПГПП) и свой первоначальный доклад в соответствии с Конвенцией о правах инвалидов (КПИ). Она также недавно представила обновленный общий базовый документ.

7. Была представлена информация о некоторых областях, где Словения после 2010 года достигла существенного прогресса. Делегация особо отметила

меры, принятые в целях урегулирования статуса лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей. В 2010 году был принят закон об урегулировании статуса этих лиц, благодаря чему они получили возможность урегулировать свой статус и получить постоянный вид на жительство, действительный с даты их исключения из Реестра. В июне 2014 года стала осуществляться специальная программа компенсации, благодаря которой лица, исключенные из Реестра, могут требовать возмещения ущерба.

8. Словения заявила, что она еще больше сократила объем накопившихся нерассмотренных судебных дел, благодаря чему данную проблему уже можно не считать системной.

9. Что касается мер жесткой экономии, то делегация заверила, что они были повторно тщательно проанализированы с целью минимизации последствий для наиболее уязвимых слоев населения. Социальные выплаты играют весьма важную роль в деле сокращения масштабов нищеты в Словении.

10. Делегация остановилась на вопросах, полученных заблаговременно до интерактивного диалога. Она сначала представила дополнительную информацию по вопросам в отношении лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, которые были получены от Испании, Мексики, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Чешской Республики, и рассказала о конкретных мерах, предусмотренных Законом о компенсации.

11. Что касается вопросов в отношении рома, заблаговременно полученных от Бельгии, Германии, Нидерландов, Норвегии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, то делегация сообщила об улучшении жилищных условий рома, что является одним из приоритетов Государственной программы мер в интересах рома на 2010–2015 годы, а также о прогрессе, достигнутом во многих поселениях рома в последние годы.

12. Что касается торговли людьми, то в ответ на вопросы Мексики, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Чешской Республики делегация вновь заявила о значении, которое придается этой тематике. Делегация отметила, что Государственный координатор ежегодно информирует правительство и Государственное собрание о превентивных мерах и помощи, оказываемой всем жертвам торговли людьми.

13. В ответ на вопрос Бельгии о дискриминации детей однополых пар в школах по признаку социальной ориентации их семьи делегация рассказала о соответствующих информационно-просветительских мероприятиях и, в частности, о книге "Меня зовут Дамьян", которая посвящена лесбиянкам, гомосексуалистам, бисексуалам, трансгендерам и интерсексуалам (ЛГБТИ) и которую в текущем учебном году получают все учащиеся средних школ. В ответ на вопрос Испании она пояснила, что Министерство здравоохранения Словении и служба переливания крови в настоящее время анализируют свою текущую практику с целью ее адаптации с учетом как медицинских требований для обеспечения надлежащей защиты лиц, которым переливается кровь, так и принципа недискриминации.

14. В ответ на вопрос Мексики делегация вновь заявила, что в Словении гендерное равенство является правом, целью и горизонтальным принципом во всех сферах жизни как женщин, так и мужчин в течение всей их жизни. Словения далее сообщила о положении женщин на рынке труда и отметила, что разница в заработной плате мужчин и женщин является одной из самых незначительных в Европе – в 2012 году она составила приблизительно 2,5%. Она также сообщила

о важном информационно-просветительском проекте в области борьбы с насилием в отношении женщин, который называется "ВЕСНА – жизнь без насилия".

15. В ответ на вопросы Норвегии о переполненности тюрем в Словении делегация сообщила, что проблема переполненности существует лишь в одной тюрьме, и то в течение непродолжительного периода времени, и что для ее решения приняты различные меры. Что касается постановления Европейского суда по правам человека в отношении счетов в иностранной валюте в Люблянском банке, то правительство создало рабочую группу в целях его осуществления и в настоящее время разрабатывает план действий, который будет представлен Комитету министров Совета Европы к середине января 2015 года.

16. Делегация также подчеркнула, что в настоящее время обсуждается вопрос об укреплении Управления Уполномоченного по правам человека, с тем чтобы оно могло претендовать на присвоение статуса А Международным координационным комитетом национальных учреждений по поощрению и защите прав человека.

17. В ответ на вопросы Бельгии делегация пояснила, что в настоящее время ведутся межведомственные консультации в отношении ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка (КПР), касающегося процедуры сообщений, и что в Словении также обсуждается вопрос о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (МКЗЛНИ) и поправки к статье 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД).

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

18. В рамках интерактивного диалога с заявлениями выступили 72 делегации. Рекомендации, вынесенные в ходе этого диалога, содержатся в разделе II настоящего доклада.

19. Исламская Республика Иран приветствовала подписание и ратификацию международных договоров и изменения в законодательстве, касающемся системы здравоохранения, включая Закон о медицинских услугах. Она напомнила об озабоченности, выраженной УВКПЧ по поводу насилия в отношении женщин и детей, бытового насилия и насилия в отношении рома.

20. Ирак с удовлетворением отметил меры по осуществлению рекомендаций, которые были приняты в рамках первого цикла универсального периодического обзора. Он также приветствовал меры в целях борьбы с бытовым насилием и торговлей людьми и обеспечения защиты детей. Он отметил гарантии равного обращения со всеми и меры защиты от дискриминации.

21. Ирландия приветствовала направление постоянного приглашения мандатариям специальных процедур и прогресс в решении проблемы лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, но высказала озабоченность по поводу практической реализации соответствующих мер. Она отметила, что, несмотря на принятие соответствующих рекомендаций, процесс получения статуса "А" Управлением Уполномоченного по правам человека идет медленно.

22. Израиль приветствовал меры в отношении обеспечения социальной защиты, детей и молодежи и борьбы с торговлей людьми. Он выразил озабоченность по поводу дискриминации граждан и мигрантов и отметил невыполнение

вынесенных в связи с дискриминацией рома рекомендаций, которые были приняты в ходе первого цикла универсального периодического обзора.

23. Италия приветствовала меры в области борьбы с насилием в отношении женщин и просила представить подробную информацию об их осуществлении и передовой практике, применяемой в рамках национальной программы в области предотвращения насилия в семье, а также сообщить, рассматривается ли вопрос о разработке новой программы. Она отметила усилия, предпринимаемые в отношении прав рома и языков меньшинств.

24. Кувейт приветствовал усилия, предпринимаемые в отношении прав женщин и детей, образования, профессиональной этики и коррупции, и сокращение объема накопившихся нерассмотренных судебных дел. Он призвал увеличить число женщин, занимающих высокопоставленные политические посты, и осуществить рекомендации Специального докладчика в отношении воды и санитарных услуг, отметив важность налаживания сотрудничества в этой области.

25. Малайзия дала высокую оценку мерам по осуществлению рекомендаций, принятых в ходе первого цикла универсального периодического обзора, в частности прогрессу в области обустройства мест для отправления культа группами меньшинств, но настоятельно призвала принять дополнительные меры в этом направлении. Она призвала разработать политику и программы в целях ликвидации предрассудков в отношении групп меньшинств.

26. Черногория отметила осуществление ранее принятых рекомендаций и приветствовала поправки к Уголовному кодексу. Она просила сообщить, каким образом Закон о трудовых отношениях повлиял на устройство женщин на работу в государственном и частном секторах, и представить информацию о государственной программе мер в интересах рома и результатах ее осуществления.

27. Марокко отметило информацию об осуществлении ранее принятых рекомендаций и мерах по укреплению институциональных рамок, в частности по линии Управления Уполномоченного по правам человека. Оно приветствовало поправки к Уголовному кодексу и меры по включению прав человека в школьные учебные программы и курсы подготовки.

28. Нидерланды приветствовали прогресс в области повышения эффективности правовой системы и снижения объема накопившихся нерассмотренных судебных дел. Они одобрили усилия по обеспечению гендерного равенства и борьбе с насилием в отношении женщин, подчеркнув важность защиты женщин и детей и улучшения обращения с меньшинствами.

29. Новая Зеландия приветствовала возможность обсудить проблемы в области прав человека, которые вызывают общую озабоченность, и отметила существующие трудности. Она предложила поделиться со Словенией своим собственным опытом решения проблемы бытового насилия.

30. Никарагуа отметила прогресс, достигнутый Словенией в области борьбы с торговлей людьми в соответствии с рекомендациями, вынесенными в ходе первого цикла. Она также приветствовала прогресс в области обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, а также расширение их участия в процессе принятия решений.

31. Нигерия приветствовала прогресс, достигнутый в области прав детей, и настоятельно призвала учитывать мнения детей в рамках процесса принятия соответствующих решений. Она одобрила обязательную систему медицинского страхования и призвала улучшить обслуживание пенсионеров и больных людей.

32. Норвегия выразила сожаление по поводу ограниченного состава участников процесса универсального периодического обзора, отметив при этом сбои в работе соответствующего межведомственного комитета. Она отметила принятие вынесенных ранее рекомендаций в отношении рома и приветствовала налаженное в этой связи сотрудничество. Она приветствовала меры, принятые в целях борьбы с торговлей людьми и защиты прав детей.
33. Пакистан призвал предпринять дополнительные усилия в целях решения проблемы дискриминации религиозных и этнических меньшинств, особенно в области здравоохранения и образования, а также предотвращать применение пыток правоприменительными органами. Он напомнил об озабоченности, высказанной Комитетом по ликвидации расовой дискриминации по поводу ненадлежащего преследования виновных в совершении преступлений на расовой почве.
34. Филиппины приветствовали усилия, предпринимаемые Словенией в целях борьбы с торговлей людьми и защиты прав мигрантов. Они подчеркнули необходимость выделения надлежащих ресурсов для осуществления программ, касающихся таких аспектов, как насилие в семье, дети и молодежь, инвалиды и дискриминация.
35. Польша приветствовала усилия, предпринимаемые Словенией в целях выполнения рекомендаций, которые были приняты в ходе первого цикла универсального периодического обзора. Однако она выразила озабоченность по поводу системы правосудия по делам несовершеннолетних и положения детей из числа меньшинств.
36. Португалия приветствовала усилия, направленные на повышение роли женщин в обществе и на рынке труда, а также план по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, цель которого состоит в том, чтобы положить конец насилию в отношении женщин и девочек. Она с удовлетворением отметила усилия в целях борьбы с дискриминацией.
37. Республика Молдова поинтересовалась результатами, которые дало наделение полиции полномочиями использовать такое средство, как запретительный приказ. Она с удовлетворением отметила шаги, предпринятые Словенией в целях предотвращения торговли людьми и борьбы с этим явлением.
38. Российская Федерация отметила усилия Словении в области защиты прав человека. Однако она заявила, что положение рома по-прежнему является проблематичным и что решение о специальном правовом статусе и правах общины рома не было реализовано на практике.
39. Саудовская Аравия отметила институциональные преобразования и принятие законов и политики в целях защиты и поощрения прав человека. Она также отметила программы, которые были осуществлены в интересах бедных слоев населения и защиты прав детей.
40. Сенегал с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в области социального обеспечения, защиты детей, борьбы с дискриминацией и бытовым насилием, а также предоставление мигрантам и просителям убежища жилья и медицинских услуг.
41. Сербия призвала Словению продолжать предпринимать усилия в целях выполнения рекомендаций, вынесенных в ходе первого обзора, и давать инклюзивное толкование Закону о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Словении.

42. Сьерра-Леоне одобрила создание Словенией прочных правовых и институциональных рамок для улучшения положения в области прав человека, обеспечения осуществления социальных прав и сокращения уровня нищеты, несмотря на сложившуюся экономическую ситуацию. Она призвала Словению привести деятельность Управления Уполномоченного по правам человека в соответствие с Парижскими принципами.
43. Словакия одобрила ратификацию Словенией ряда международных договоров по правам человека, а также ее усилия по улучшению интеграции рома и борьбе с дискриминацией рома. Она призвала Словению продолжать модернизировать поселения рома и выделять необходимые финансовые ресурсы для помощников преподавателей из числа рома.
44. Испания приветствовала созданную в Словении институциональную структуру для борьбы с дискриминацией, но подчеркнула необходимость повышения эффективности координации деятельности между ее отдельными элементами. Она приветствовала прогресс, достигнутый Словенией в области защиты инвалидов, но выразила озабоченность по поводу прав рома и однополых пар.
45. Шри-Ланка с удовлетворением отметила усилия, направленные на укрепление правовых и институциональных рамок и поощрение прав женщин, детей и рома. Она призвала Словению обеспечить осуществление прав наиболее уязвимых групп населения с помощью системы социального обеспечения.
46. Швеция приветствовала приверженность Словении делу борьбы с насилием и дискриминацией по всем признакам, включая сексуальную ориентацию и гендерную идентичность. Однако она отметила озабоченность, высказанную Комитетом по правам ребенка в связи с дискриминацией детей однополых пар.
47. Таиланд с удовлетворением отметил наличие в стране инклюзивной системы обязательного медицинского страхования. Однако он обратил внимание на сообщения об увеличении числа лиц, не имеющих надлежащего медицинского страхования, и просил представить более подробную информацию о существующих недостатках. Он также отметил трудности, с которыми сталкиваются меньшинства.
48. Бывшая югославская Республика Македония приветствовала ратификацию международных договоров по правам человека, прогресс, достигнутый после первого цикла универсального периодического обзора в области урегулирования статуса лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, и создание консультативного органа, который будет заниматься вопросами, касающимися положения лиц из бывших югославских республик. Она просила представить информацию о мониторинге и мерах в целях предупреждения дискриминации в отношении рома.
49. Тунис отметил ратификацию региональных и международных договоров, внесение поправок в Конституцию и Уголовный кодекс и усилия, предпринятые в целях борьбы с торговлей людьми и расовой дискриминацией. Он призвал Словению провести реформу Управления Уполномоченного по правам человека с целью обеспечения его соответствия Парижским принципам.
50. Турция просила представить дополнительную информацию о резолюции по государственной программе оказания социальной помощи на период 2013–2020 годов и государственных программах реформы. Она отметила стремление Словении решить вопрос о лицах, исключенных из Реестра постоянных жителей.

51. Украина отметила приверженность Словении правам человека и ее усилия по улучшению институциональных и законодательных рамок, включая ратификацию международных договоров. Она отметила шаги, предпринятые в целях защиты инвалидов, и призвала Словению продолжать осуществлять соответствующие программы и выделять для этих целей необходимые ресурсы.
52. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии отметило шаги, предпринятые в целях урегулирования статуса лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей. Оно призвало Словению предпринять дополнительные усилия для восстановления их прав и устранения соответствующих правовых пробелов. Оно также призвало принять меры в целях ликвидации дискриминации в отношении рома.
53. Что касается прав рома, то делегация Словении напомнила, что рома пользуются особой защитой в соответствии с Конституцией и Законом 2007 года об общине рома. В настоящее время разрабатывается государственная программа мер в интересах рома на период 2015–2020 годов, которая явится своего рода продолжением текущей программы и в рамках которой основное внимание будет уделяться таким вопросам, как условия жизни, трудоустройство, социальная интеграция, здравоохранение, культура и языки.
54. Признав сохраняющиеся проблемы в области обеспечения осуществления прав человека и социальной интеграции, делегация, тем не менее, отметила значительный прогресс, который удалось достигнуть благодаря усилиям правительства, а также международного сообщества и неправительственных организаций. Диалог между правительством и общинами расширился. В числе целевых можно назвать программы в области привлечения представителей общин к охране общественного порядка и программы подготовки сотрудников полиции, при этом впервые на службу в полицию поступила женщина из числа рома.
55. Каких-либо отдельных классов в школах не создается; дети рома обучаются вместе со всеми остальными учащимися. Однако в соответствии со стратегией в области образования рома на работу принимаются помощники преподавателей из числа рома, задача которых состоит в повышении успеваемости и обеспечении посещаемости школ и которые служат своего рода связующим звеном между школой, государственными органами и общиной рома.
56. Делегация заявила, что после принятия мер по обеспечению соблюдения законодательства, в соответствии с которым каждый населенный пункт, где постоянно проживает более 50 жителей, должен быть оснащен системой коммунального водоснабжения, осталось немного поселений рома, которые бы не имели доступа к воде. Оставшиеся проблемы решаются в соответствии с рекомендациями, вынесенными Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам. Словения рассматривает вопрос о закреплении права на воду в Конституции.
57. Словения обратила внимание на роль, которую играет Правительственный совет по вопросам, касающимся национальных общин государств – членов бывшей СФРЮ в Словении, будучи консультативным органом.
58. Напомнив, что и Реестра постоянных жителей были "вычеркнуты" 25 000 человек, Словения отметила, что изменение их статуса не сказалось на их гражданстве, но повлияло на осуществление ими прав, которые имеют только резиденты. 13 000 человек восстановили свой статус, в то время как остальные вернулись в свои страны. Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Словении, распространяется на всех исключенных из Реестра лиц и их детей, включая тех, кто проживает за рубе-

жом, а Закон о компенсации ущерба лицам, исключенным из Реестра постоянных жителей, действует в отношении всех лиц, независимо от результатов рассмотрения их заявлений о предоставлении вида на жительство. Делегация признала, что в этой системе по-прежнему существуют недостатки, при этом большее число дел и само законодательство в настоящее время оспариваются в Конституционном суде. Однако число случаев несправедливого обращения с лицами, исключенными из Реестра, существенно сократилось.

59. Делегация подчеркнула, что в Словении ненавистнические высказывания, представляющие собой пропаганду нетерпимости и ксенофобии, являются преступлениями и подлежат преследованию; однако случаи ненавистнических высказываний в адрес меньшинств или проявления религиозной нетерпимости в Словении весьма редки.

60. Что касается поощрения гендерного равенства, то делегация вновь заявила, что ситуация применительно к средствам массовой информации, политической деятельности и государственному сектору значительно улучшилась – 70% всех судей являются женщинами, однако она отметила сохраняющиеся проблемы в корпоративном секторе, где женщины занимают всего 5% руководящих постов.

61. В сотрудничестве с полицией и социальными службами были приняты нормы и программы в целях борьбы с гендерным и бытовым насилием и повышения уровня информированности по этим вопросам.

62. Итальянское и венгерское меньшинства имеют особый конституционный статус; за ними закреплено два места в парламенте, при этом по меньшей мере четыре прокурора должны хорошо владеть либо итальянским, либо венгерским языками. Кроме того, финансовые средства на языки меньшинств выделяются в рамках системы образования и по линии средств массовой информации.

63. Права детей закреплены в Конституции и различных законах, при этом их защита обеспечивается в рамках системы образования, а при Управлении Уполномоченного по правам человека был создан соответствующий специальный департамент. Закон предусматривает, чтобы в рамках уголовного судопроизводства детям, которые являются свидетелями или жертвами преступлений, оказывалась бесплатная и объективная правовая помощь, при этом правонарушители в возрасте старше 16 лет, в соответствии с международными нормами, преследуются по линии системы правосудия по делам несовершеннолетних.

64. К сожалению, некоторые дети в результате недавнего экономического кризиса оказались в бедственном положении. Словения пытается смягчить последствия кризиса для детей с помощью социальных выплат, школьных грантов, организации бесплатного питания в школах, субсидий, предоставления детям и подросткам бесплатного доступа к медицинскому обслуживанию. При составлении бюджета на 2015 год во внимание будет принята необходимость продолжения оказания социальной помощи.

65. Что касается прав пожилых лиц, то делегация сообщила, что в соответствии с новым коалиционным соглашением будет создано специальное агентство, при этом признается, что пожилые лица являются уязвимой группой. Несмотря на финансовый кризис, размеры пенсий в стране не сокращались, при этом существует хорошо развитая сеть государственных и частных домов престарелых.

66. Отвечая на вопросы, касающиеся борьбы с торговлей людьми, Словения подтвердила, что она применяет правозащитный подход и ратифицировала все

соответствующие конвенции. В сотрудничестве с Национальным координатором по борьбе с торговлей людьми, Прокуратурой, неправительственными организациями и приютами осуществляются информационно-просветительские программы и программы подготовки. Однако необходимо укрепить потенциал Управления Национального координатора и предоставить ему больший объем финансовых ресурсов.

67. Словения признала имевшее место в прошлом нарушение статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, однако заявила, что были проведены глубокие преобразования, в частности был создан независимый департамент при Прокуратуре для расследования заявлений о нарушении прав человека силами безопасности. Были приняты меры по обновлению законодательства, регулирующего деятельность полиции, и процедур представления и рассмотрения жалоб, при этом, по мнению международных наблюдательных органов, полиция сегодня ответственно относится к защите прав человека.

68. В процессе публичного обсуждения находится новый проект закона об однополых гражданских союзах. Прежние попытки не увенчались успехом, однако коалиционное правительство вновь подняло этот вопрос, и можно надеяться, что новый закон будет принят в 2015 году.

69. Делегация заявила, что она приложит все усилия для ратификации оставшихся конвенций.

70. Соединенные Штаты Америки настоятельно призвали ускорить выплату компенсации лицам, исключенным из Реестра постоянных жителей. Они выразили озабоченность по поводу продолжающейся дискриминации и притеснения рома, ограниченного доступа к правосудию и отсутствия ясности в отношении санкций, которые могут быть применены к работодателям, оказывающим давление на профсоюзы.

71. Уругвай отметил стратегию в области социальной интеграции рома на период 2015–2020 годов и призвал Словению удвоить усилия в интересах лиц, принадлежащих к меньшинствам, с учетом их особой уязвимости и трудностей, с которыми они сталкиваются в деле обеспечения осуществления их основных прав.

72. Узбекистан с удовлетворением отметил укрепление законодательных и институциональных механизмов для защиты прав человека и улучшения, произошедшие в системах здравоохранения и образования. Он отметил озабоченность, высказываемую по поводу маргинализации рома, переполненности тюрем, гендерного насилия и торговли женщинами и девочками в целях их сексуальной эксплуатации.

73. Боливарианская Республика Венесуэла приветствовала усилия Словении в области борьбы с бытовым насилием и защиты мигрантов. Она выразила озабоченность по поводу телесных наказаний детей, торговли людьми, неправомерного обращения с лицами, содержащимися под стражей, по-прежнему большим объемом накопившихся нерассмотренных судебных дел и дискриминацией рома и лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей.

74. Вьетнам приветствовал осуществление рекомендаций, принятых в ходе первого цикла универсального периодического обзора, и призвал предпринять дополнительные усилия для обеспечения полного осуществления прав человека. Он отметил меры по совершенствованию нормативных и институциональных рамок.

75. Афганистан одобрил усилия, предпринятые после первого цикла универсального периодического обзора, включая ратификацию международных договоров. Он отметил шаги, направленные на обеспечение гендерного равенства и предотвращение дискриминации по признаку пола, в частности на рынке труда, и криминализацию торговли людьми.
76. Алжир приветствовал укрепление правовых рамок в целях борьбы с сексуальной эксплуатацией и меры против ненавистнических высказываний и нетерпимости. Несмотря на экономические трудности, в законодательство были внесены поправки в целях предоставления финансовой поддержки группам меньшинств. Он отметил ратификацию региональных договоров.
77. Ангола приветствовала то особое внимание, которое уделяется поощрению прав инвалидов. Признав важные поправки, внесенные в Закон о меньшинствах, Ангола вновь выразила озабоченность по поводу случаев проявления нетерпимости в отношении меньшинств.
78. Аргентина приветствовала достижения в области защиты прав инвалидов, в частности Закон об обеспечении равных возможностей для инвалидов и Программу действий в интересах инвалидов на период 2014–2021 годов.
79. Армения с удовлетворением отметила законодательные и административные инициативы, направленные, в частности, на обеспечение гендерного равенства, права на здоровье, борьбу с дискриминацией и торговлей людьми. Она отметила приверженность Словении делу развития системы образования в области прав человека, которые включены в национальную школьную учебную программу и программы подготовки.
80. Австралия отметила прогресс в деле решения вопроса о лицах, исключенных из Реестра постоянных жителей, но вновь выразила озабоченность по поводу того, что эти граждане и рома продолжают подвергаться дискриминации, а их права нарушаются. Она приветствовала создание органов по вопросам обеспечения равенства.
81. Австрия приветствовала Государственную программу мер в интересах рома, направленную на борьбу с дискриминацией, и проведение исследования на тему "Этническая жизнеспособность районов проживания малых этнических меньшинств и автохтонных народов", которое было призвано выявить культурные потребности, в том числе общин, говорящих на немецком языке.
82. Азербайджан отметил институциональную и законодательную реформы и шаги, направленные на создание национального правозащитного учреждения. Он выразил озабоченность по поводу сообщений о дискриминации, в частности рома и продолжающих иметь место случаев торговли людьми и сексуальной эксплуатации детей.
83. Бахрейн приветствовал прогресс, достигнутый после первого цикла универсального периодического обзора. Он отметил меры, принятые в целях гарантирования прав меньшинств, но вновь выразил озабоченность по поводу продолжающейся дискриминации этнических меньшинств. Бахрейн настоятельно призвал принять меры в целях обеспечения их социальной интеграции.
84. Бельгия приветствовала программные меры, касающиеся социального обеспечения, детей, защиты от бытового насилия, борьбы с торговлей людьми и рома. Однако она отметила, что в области борьбы с дискриминацией по-прежнему существуют возможности для достижения дальнейшего прогресса.

85. Бенин приветствовал ратификацию Конвенции Европейского совета о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия и принятие Государственной программы мер в интересах рома на период 2010–2015 годов.

86. Босния и Герцеговина приветствовала представление промежуточного доклада об осуществлении рекомендаций УПО, внесение поправок в Уголовный кодекс и улучшение положения в области прав трудящихся-мигрантов. Она просила сообщить о планах осуществления постановления Европейского суда по правам человека в отношении лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, и планах в отношении расширения перечня признаваемых в конституционном порядке меньшинств.

87. Бразилия отметила прогресс в области прав детей и усилия по поощрению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин. Она приветствовала Государственную программу мер в интересах рома. Она выразила озабоченность по поводу прав лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, и поддержала усилия по предоставлению им компенсации.

88. Болгария с удовлетворением отметила ратификацию ряда международных договоров после первого обзора и просила представить дополнительную информацию о текущем положении дел с ратификацией. Она также отметила положительные изменения в области решения проблемы дискриминации в отношении некоторых групп.

89. Чили отметила осуществление государственной политики и разработку нормативных и законодательных рамок, что нашло свое отражение в принятии ряда законов, включая изменения, внесенные в Уголовный кодекс, и Закон о миграции, а также ратификацию некоторых международных договоров.

90. Китай с удовлетворением отметил меры в области повышения уровня информированности, призванные способствовать борьбе с дискриминацией, ненавистническими высказываниями и нетерпимостью. Словения поощряет гендерное равенство, принимает законы в целях гарантирования прав инвалидов и осуществляет меры по улучшению положения в области прав рома и других меньшинств.

91. Коста-Рика призвала ратифицировать МКЗЛНИ и отметила усилия по увеличению доли женщин, занимающих ответственные государственные должности, что имеет большое значение с точки зрения расширения прав и возможностей женщин.

92. Кот-д'Ивуар с удовлетворением отметил реформы, призванные содействовать развитию системы инклюзивного образования, политику в области охраны окружающей среды в целях обеспечения здоровой среды обитания человека и меры в области защиты уязвимых слоев населения.

93. Хорватия одобрила осуществление рекомендаций, вынесенных в ходе первого УПО, особенно рекомендаций в отношении укрепления законодательных рамок, а также усилия, предпринимаемые в интересах наиболее уязвимых групп общества. Она поинтересовалась, планируется ли воссоздать существовавшее ранее Управление по вопросам равных возможностей.

94. Куба выразила озабоченность по поводу последствий экономического кризиса для экономических и социальных прав населения и заявила о необходимости уделения особого внимания безработице, сокращению доходов населения и увеличению числа лиц, которым угрожает нищета.

95. Чешская Республика приветствовала меры, принятые в отношении лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, а также в целях борьбы с торговлей людьми. Однако она подчеркнула, что, согласно докладу Группы экспертов Совета Европы по торговле людьми, необходимо принять дополнительные меры для улучшения положения в этой области.
96. Эквадор приветствовал усилия по выполнению рекомендаций, вынесенных в ходе универсального периодического обзора в 2009 году, а также ратификацию конвенций № 144, 151, 155, 171, 183 и 187 Международной организации труда (МОТ).
97. Египет с одобрением отметил меры, принятые после проведения предыдущего обзора в целях защиты прав человека женщин и детей, внесение поправки в Уголовный кодекс, принятие Национального плана в интересах молодежи и укрепление мер по борьбе с коррупцией. Он призвал Словению заняться решением вопросов, на которые обратили внимание правозащитные механизмы Организации Объединенных Наций.
98. Эстония отметила прогресс в почти всех областях, связанных с правами человека, и в осуществлении большинства рекомендаций. Она одобрила меры, принятые в целях борьбы с торговлей людьми, обеспечения гендерного равенства и ликвидации дискриминации в отношении женщин, борьбы с насилием в отношении женщин и бытовым насилием и оказания помощи наиболее уязвимым группам.
99. Франция приветствовала делегацию Словении и вынесла две рекомендации.
100. Греция отметила некоторые изменения в нормативных и институциональных рамках защиты и поощрения прав человека. Она просила Словению сообщить об эффективности работы нового учреждения, отвечающего за диалог с гражданским обществом и координацию инициатив граждан.
101. Гватемала приветствовала проекты, направленные на поощрение и защиту прав человека, в частности проект "Равенство в многообразии", который предусматривает проведение информационно-просветительской кампании на тему "Равенство в многообразии – достижение цели".
102. Венгрия заявила, что можно было бы улучшить положение автохтонного венгерского сообщества в таких областях, как участие в политической жизни, образование и использование родного языка. Она также отметила, что многие дети по-прежнему не имеют гражданства, поскольку их родители относятся к числу лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей.
103. Индия приветствовала Государственную программу мер в интересах рома и Закон о правовом статусе 2010 года. Однако она вновь выразила озабоченность по поводу дискриминации рома и так называемых "вычеркнутых" людей. Индия приветствовала поправки к Уголовному кодексу, которые расширили определение торговли людьми.
104. Индонезия приветствовала шаги, предпринимаемые в целях борьбы с торговлей людьми. Дав высокую оценку инициативам, направленным на борьбу с дискриминацией, Индонезия призвала Словению ускорить реализацию своих усилий в этой области.
105. Перу приветствовало меры, принятые Словенией в целях борьбы с торговлей людьми, утверждение плана действий в отношении инвалидов и ратифи-

кацию Европейской конвенции по вопросам о насилии в отношении женщин и защите детей от сексуальной эксплуатации.

106. Мексика приветствовала изменения, внесенные в Уголовный кодекс с целью криминализации похищения детей в возрасте моложе 15 лет в сексуальных целях, и Закон о регулировании правового статуса граждан бывшей Югославии, проживающих в Словении.

107. Румыния с удовлетворением отметила ратификацию международных договоров по правам человека и принятие законодательных и политических мер в целях борьбы с торговлей людьми. Она также с удовлетворением отметила представление Словенией промежуточного доклада об осуществлении рекомендаций, вынесенных в ходе первого цикла.

108. Делегация Словении отметила существенное сокращение объема накопившихся нерассмотренных судебных дел, что было достигнуто благодаря принятию целевых мер и несмотря на сокращение числа судей в рамках реформы судебной власти. Хотя некоторые проблемы сохраняются, система становится более эффективной.

109. Закон обеспечивает эффективную защиту профсоюзов, и они пользуются большим авторитетом в государственном и частном секторах.

110. Словения подчеркнула, что телесные наказания не применяются в школах и учреждениях и в целом считаются недопустимыми. Закон о предотвращении насилия в семье запрещает любые формы насилия в отношении детей. Семейный кодекс, который должен быть принят в 2015 году, будет содержать полный запрет на применение телесных наказаний.

111. Культурные права этнических меньшинств закреплены в Конституции, и их защитой занимается Министерство культуры. Число программ в области оказания поддержки группам меньшинств, которые финансирует Министерство культуры, постоянно возрастает. Например, Словения и Австрия заключили двустороннее соглашение о сотрудничестве в области культуры, образования и науки, в котором учтены потребности немецкоговорящего населения Словении, при этом этой группе уделяется особое внимание в рамках государственной программы в области развития культуры.

112. Словения отметила, что, несмотря на запрет детского труда, в 2013 году были отмечены отдельные случаи использования детского труда. В этой связи правительство поручило провести соответствующее исследование и принять меры по повышению уровня информированности контрольных органов.

113. Что касается инвалидов, то существующая нормативная система является, по мнению Словении, достаточной. Однако на пути обеспечения участия инвалидов в общественной жизни по-прежнему существуют препятствия, и Словения приняла различные меры в целях их устранения.

114. В заключение Словения подтвердила свое намерение добиться прогресса в области защиты прав человека и отметила, что процесс универсального периодического обзора представляет собой возможность для налаживания конструктивного диалога. Она заявила, что предпримет усилия с целью выполнения новых задач и вынесенных рекомендаций и решения оставшихся вопросов и с этой целью проведет сразу после второго цикла универсального периодического обзора дискуссии со всеми заинтересованными сторонами.

## II. Выводы и/или рекомендации\*\*

115. Следующие рекомендации будут изучены Словенией, которая представит ответы в надлежащее время, но не позднее двадцать восьмой сессии Совета по правам человека в марте 2015 года:

115.1 принять дополнительные меры в целях ратификации ряда международных договоров по правам человека, которые были подписаны Словенией после первого цикла УПО (Хорватия);

115.2 ускорить процесс ратификации поправки к статье 8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (Бельгия);

115.3 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся процедуры сообщений (Португалия, Словакия);

115.4 ратифицировать Факультативный протокол к Пакту об экономических, социальных и культурных правах (Испания, Тунис, Португалия);

115.5 приступить к ратификации Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в соответствии с рекомендацией, принятой Словенией в ходе первого цикла (Испания);

115.6 ратифицировать Международную конвенцию о правах всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ) (Иран (Исламская Республика));

115.7 рассмотреть вопрос о том, чтобы предпринять первоначальные шаги в целях ратификации МКПТМ (Филиппины);

115.8 ратифицировать МКПТМ (Сенегал, Сьерра-Леоне, Венесуэла (Боливарианская Республика), Перу, Уругвай);

115.9 рассмотреть вопрос о ратификации МКПТМ (Шри-Ланка);

115.10 ратифицировать МКПТМ (Босния и Герцеговина);

115.11 рассмотреть возможность ратификации Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (Эквадор);

115.12 ратифицировать Международную конвенцию о правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно с учетом того, что в пункте 98 национального доклада сообщается, что этот вопрос находится на рассмотрении (Египет);

115.13 продолжать предпринимать усилия в целях ратификации МКПТМ (Индонезия);

115.14 ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Ирак);

115.15 ратифицировать Конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Уругвай);

---

\*\* Выводы и рекомендации не редактировались.

- 115.16 ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (Бельгия, Франция, Тунис, Сьерра-Леоне, Аргентина);
- 115.17 присоединиться к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства и принять все соответствующие меры для сокращения числа лиц, не имеющих гражданства (Венгрия);
- 115.18 ратифицировать Конвенцию Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и насилия в семье, известную также как Стамбульская конвенция, которая была подписана Словенией 8 сентября 2011 года (Турция);
- 115.19 отменить положения Закона о браке и семье, которые не соответствуют Конвенции о правах ребенка (Израиль);
- 115.20 разработать всеобъемлющий закон о детях с целью инкорпорирования во внутреннее законодательство Словении всех положений Конвенции о правах ребенка (Вьетнам);
- 115.21 обеспечить, чтобы внутреннее законодательство Словении полностью соответствовало международным нормам для целей выполнения обязательств по международным договорам, в частности по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, КПР и МКЛРД (Бахрейн);
- 115.22 расширить мандат и полномочия учреждений, которые отвечают за обеспечение соблюдения принципа равенства и недискриминации (Израиль);
- 115.23 продолжать предпринимать усилия в области поощрения и защиты прав женщин и детей (Кувейт);
- 115.24 продолжать предпринимать усилия в целях эффективного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека (Марокко);
- 115.25 уделять в рамках политики в области интеграции особое внимание вопросам образования и трудоустройства женщин рома, поскольку женщины и дети являются наиболее уязвимыми группами в общине рома (Норвегия);
- 115.26 рассмотреть вопрос о создании управления уполномоченного по правам детей, которое занималось бы исключительно защитой прав детей (Польша);
- 115.27 рассмотреть вопрос о разработке национальных показателей в области прав человека в качестве средства, обеспечивающего более точную и комплексную оценку эффективности осуществления прав человека (Португалия);
- 115.28 принять единый и комплексный закон о правах ребенка (Саудовская Аравия);
- 115.29 продолжать предпринимать усилия в целях включения предметов по правам человека в программы учебных заведений и программы подготовки (Сенегал);

- 115.30 продолжать предпринимать шаги в целях поощрения образования в области прав человека на национальном и международном уровне (Армения);
- 115.31 расширить мандат органов, отвечающих за вопросы обеспечения равенства, и увеличить их людские и финансовые ресурсы (Австралия);
- 115.32 принять дополнительные меры по укреплению мандата Уполномоченного по правам человека, с тем чтобы он полностью соответствовал Парижским принципам (Ирландия);
- 115.33 обеспечить, чтобы Управление Уполномоченного по правам человека полностью соответствовало Парижским принципам, в том числе путем предоставления ему надлежащих финансовых и людских ресурсов (Малайзия);
- 115.34 укрепить мандаты Уполномоченного по правам человека и Защитника принципа равенства и не допускать какого-либо дублирования при осуществлении их соответствующих мандатов (Марокко);
- 115.35 ускорить процесс реформы Управления Уполномоченного по правам человека в целях обеспечения его соответствия Парижским принципам (Тунис);
- 115.36 привести национальное правозащитное учреждение в соответствие с Парижскими принципами и расширить его мандат, с тем чтобы оно могло заниматься расследованием утверждений о применении пыток и жестоком обращении (Украина);
- 115.37 создать условия для получения Уполномоченным по правам человека статуса А в соответствии с Парижскими принципами путем расширения его мандата, с тем чтобы он мог получать сообщения о применении пыток и злоупотреблениях, а также путем предоставления ему ресурсов, необходимых для выполнения его функций (Чили);
- 115.38 обеспечить, чтобы Управление Уполномоченного по правам человека соответствовало Парижским принципам (Египет), продолжать предпринимать усилия в целях обеспечения соответствия Управления Уполномоченного по правам человека Парижским принципам (Перу), принять более эффективные меры в целях приведения Управления Уполномоченного по правам человека в соответствие с Парижскими принципами (Азербайджан);
- 115.39 принять необходимые меры для включения Управления Уполномоченного по правам человека в Группу А согласно Парижским принципам, касающимся статуса национальных правозащитных учреждений (Греция);
- 115.40 осуществить программу по делам детей и молодежи на 2006–2016 годы (Израиль);
- 115.41 принять поправки к Закону о браке и семье с учетом проведенной ранее деятельности и добавить в него положения, запрещающие прочие формы унижительного обращения с детьми, включая психологическое насилие (Норвегия);

- 115.42 осуществить программу по делам детей и молодежи на период 2013–2016 годов (Саудовская Аравия);
- 115.43 расширить сотрудничество с соответствующими договорными органами Организации Объединенных Наций и, в частности, представить Комитету по правам человека просроченный с 2010 года периодический доклад (Узбекистан);
- 115.44 решить в приоритетном порядке проблему дискриминации в государственном и частном секторах (Израиль);
- 115.45 активизировать усилия в целях предотвращения или ограничения проявлений ненависти, расизма и ксенофобии, а также ненавистнических высказываний, в том числе в Интернете (Малайзия);
- 115.46 принять необходимые меры в целях криминализации всех проявлений нетерпимости и ненавистнических высказываний (Пакистан);
- 115.47 укреплять меры по борьбе с дискриминацией и обеспечивать жертвам доступ к средствам правовой защиты (Сенегал);
- 115.48 улучшить координацию деятельности между различными институциональными органами, занимающимися вопросами недискриминации (Испания);
- 115.49 активизировать усилия по борьбе с дискриминацией и нетерпимостью в отношении, в частности, мусульман, иммигрантов и лиц африканского происхождения, и рекомендовать старшим государственным чиновникам и политикам последовательно выступать против политических заявлений расистской или ксенофобской направленности (Тунис);
- 115.50 начать осуществлять политику в целях обеспечения равенства прав всех лиц без какой-либо дискриминации по признакам пола, религии, расы и сексуальной ориентации, как это предусмотрено международными нормами (Уругвай);
- 115.51 принять необходимые меры для эффективной борьбы с дискриминацией со стороны государственных и частных субъектов (Бельгия);
- 115.52 укреплять меры в целях обеспечения потенциальным жертвам дискриминации эффективных средств правовой защиты (Бенин);
- 115.53 продолжать разрабатывать, осуществлять и совершенствовать государственную политику, направленную на повышение уровня информированности общества по вопросам, связанным с дискриминацией, и обеспечивать жертвам дискриминации и лицам без гражданства эффективные средства правовой защиты (Бразилия);
- 115.54 осуществлять и укреплять политику против дискриминации и нетерпимости (Кот-д'Ивуар);
- 115.55 обеспечить последовательное соблюдение законодательства в области защиты и интеграции иностранцев (Кот-д'Ивуар);

115.56 принять конкретные меры в целях предотвращения преступлений на расовой почве, а также расследовать и преследовать все случаи политических заявлений, направленных против меньшинств (Египет);

115.57 продолжать кампанию, направленную на ликвидацию всех форм дискриминации, в частности в школах, в том числе посредством развития системы образования в области прав человека (Мексика);

115.58 обеспечивать полное соблюдение антидискриминационного законодательства в целях предотвращения дискриминации по любому признаку, в частности по признакам пола и этнического происхождения, и борьбы с этим явлением (Румыния);

115.59 продолжать предпринимать усилия в целях достижения полного социального равенства между мужчинами и женщинами (Никарагуа);

115.60 принимать упреждающие меры в целях обеспечения доступа к равным возможностям и поощрения равного распределения руководящих должностей между мужчинами и женщинами, а также проводить недискриминационную политику для обеспечения равной оплаты труда женщин и мужчин (Бахрейн);

115.61 принять надлежащие меры, с тем чтобы больше женщин могли занимать выборные должности (Бенин);

115.62 активизировать усилия в целях борьбы с расовой дискриминацией и расистскими нападениями, в частности, на рома (Иран (Исламская Республика));

115.63 принять меры в целях предотвращения дискриминации в отношении рома и предпринять дополнительные усилия для борьбы со всеми формами нетерпимости и расизма (Нигерия);

115.64 продолжать осуществлять свою политику по созданию атмосферы доверия, понимания и взаимного уважения между представителями различных религий в стране (Марокко);

115.65 начать проводить недискриминационную политику в целях обеспечения осуществления без какой-либо дискриминации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав всех этнических и религиозных общин (Пакистан);

115.66 продолжать бороться с проявлениями нетерпимости по признаку этнического происхождения и обеспечить полное уважение прав людей, исключенных из Реестра постоянных жителей (Португалия);

115.67 обеспечить, чтобы дети рома имели равные возможности в том, что касается доступа к качественному образованию на всех уровнях (Словакия);

115.68 укреплять усилия в целях борьбы с дискриминацией в отношении детей, принадлежащих к национальным меньшинствам, в частности рома, и сократить число детей, живущих в условиях нищеты (Польша);

- 115.69 активизировать усилия по борьбе с дискриминацией в отношении национальных меньшинств, включая рома, и предоставлять жертвам дискриминации доступ к эффективным средствам правовой защиты (Российская Федерация);
- 115.70 криминализовать все акты дискриминации в отношении рома (Сьерра-Леоне);
- 115.71 принять дополнительные меры для борьбы со всеми формами дискриминации в отношении общины рома и обеспечивать ей равные возможности для осуществления экономических, социальных и культурных прав, включая права на образование, здоровье, труд и жилище (Шри-Ланка);
- 115.72 продолжать улучшать условия жизни рома путем, в частности, обеспечения им доступа к водопроводному водоснабжению, электричеству и жилищу, а также путем создания условий, благодаря которым все представители общины рома имели бы возможность получать образование, устраиваться на работу и пользоваться медицинскими услугами (бывшая югославская Республика Македония);
- 115.73 существенно улучшить доступ к правовой системе для рома и лиц, принадлежащих к другим группам, которые сталкиваются с дискриминацией, и провести кампанию для повышения уровня осведомленности этих меньшинств об их правах и возможностях получения возмещения в случае нарушения этих прав (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 115.74 укреплять законодательные и практические меры в целях предотвращения всех форм дискриминации в отношении этнических меньшинств и иностранцев (Узбекистан);
- 115.75 гарантировать рома право на надлежащее жилище, воду и санитарные услуги, труд и образование и предоставить им гарантии владения их поселениями (Венесуэла (Боливарианская Республика));
- 115.76 принять необходимые меры для борьбы со всеми формами нетерпимости и ненавистническими высказываниями в адрес лиц, принадлежащих к меньшинствам (Алжир);
- 115.77 укреплять политику, направленную на борьбу с предрассудками в отношении меньшинств (Ангола);
- 115.78 принять дополнительные меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении общины рома и других уязвимых групп в стране (Аргентина);
- 115.79 укреплять правозащитные рамки, включая доступ к подготовке в области прав человека, в целях обеспечения более эффективной защиты рома в случае нарушения их прав (Австралия);
- 115.80 бороться с дискриминацией в отношении рома и осуществить специальные меры в таких областях, как образование, жилье, здравоохранение и трудоустройство, а также расследовать и преследовать все случаи дискриминации детей рома (Азербайджан);
- 115.81 принять незамедлительные и позитивные меры для борьбы со всеми формами дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении общин рома и других этнических групп, в

частности в том, что касается предоставления доступа к жилищу, качественному образованию, занятости и медицинскому обслуживанию (Бахрейн);

115.82 принять дополнительные меры в целях предоставления всем общинам рома правовых гарантий владения и пользования их поселениями и обеспечения доступа к воде, санитарным услугам, образованию, здравоохранению и занятости (Бразилия);

115.83 активизировать усилия для обеспечения того, чтобы рома не становились жертвами дискриминации, особенно в таких областях, как доступ к жилищу и право на питьевую воду и санитарные услуги (Чили);

115.84 продолжать наращивать усилия по обеспечению рома и другим меньшинствам возможностей для получения образования (Китай);

115.85 укреплять деятельность в области повышения уровня информированности общества о необходимости ликвидации дискриминации, нетерпимости и ненавистнических высказываний в отношении меньшинств и других групп (Коста-Рика);

115.86 продолжать укреплять меры, направленные на то, чтобы гарантировать уважение прав человека национальных общин рома и других этнических групп (Куба);

115.87 укреплять меры в целях борьбы с дискриминацией, уделяя при этом особое внимание положению меньшинств, путем принятия законов и политики для эффективного поощрения и защиты их прав (Эквадор);

115.88 принять дополнительные меры в целях борьбы с маргинализацией и дискриминацией рома (Греция);

115.89 ускорить процесс утверждения поправок к Закону об общине рома и укреплять координацию со всеми субъектами, участвующими в разработке стратегий по выполнению Государственной программы мер в интересах рома (Мексика);

115.90 продолжать улучшать условия жизни рома, их доступ к жилищу, воде, санитарным услугам, образованию и занятости и предпринять дополнительные усилия для борьбы со всеми проявлениями нетерпимости и расизма в их отношении (Таиланд);

115.91 укреплять усилия в целях уменьшения неравенства между детьми, принадлежащими к группам меньшинств, в частности детьми рома, и детьми, принадлежащими к группам, составляющим большинство населения, в том что касается осуществления их прав (Австрия);

115.92 обеспечить, чтобы однополые пары имели те же права, что и разнополые пары (Испания);

115.93 прислушаться к призыву Комитета о правах ребенка в отношении урегулирования статуса детей однополых пар и обеспечения их защиты от дискриминации (Швеция);

115.94 принять законодательство, предусматривающее четкие правовые процедуры для восстановления прав лиц, пострадавших в ре-

зультате их исключения из Реестра постоянных жителей (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

115.95 принять всеобъемлющее законодательство для решения проблемы лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, и обеспечения им надлежащей помощи и защиты (Уругвай);

115.96 незамедлительно восстановить статус постоянного жителя для лиц, которые лишились его в результате их исключения из Реестра постоянных жителей, и предоставить им надлежащую компенсацию (Венесуэла (Боливарианская Республика));

115.97 полностью признать гражданские и политические права граждан, исключенных из Реестра постоянных жителей, и содействовать их полной интеграции в общество (Австралия);

115.98 принять закон об однополых союзах в целях дальнейшего улучшения положения в области прав ЛГБТИ (Хорватия);

115.99 принять дополнительные меры для обеспечения лицам, исключенным из Реестра постоянных жителей, эффективного доступа к процедурам получения видов на постоянное жительство и гражданство (Чешская Республика);

115.100 принять все соответствующие меры в целях создания возможностей и облегчения процедур для получения гражданства Словении лицами, исключенными из Реестра постоянных жителей, уделив при этом особое внимание детям этих лиц, которые по-прежнему не имеют гражданства. Обеспечить предоставление компенсации всем лицам, исключенным из Реестра постоянных жителей, и в этой связи пересмотреть системы компенсации с учетом размеров сумм и критериев, установленных Европейским судом по правам человека, а также осуществить меры по реинтеграции лиц, исключенных из реестра постоянных жителей (Франция);

115.101 обеспечить осуществление без какой-либо дискриминации программы гарантий для молодежи и выделить достаточные бюджетные средства на ее эффективную реализацию (Индия);

115.102 принять комплексные меры для защиты прав всех национальных меньшинств, включая лиц, исключенных из Реестра постоянных жителей, и содействовать их полной интеграции в общество (Индия);

115.103 принять правовые меры в целях предотвращения преступлений на этнической почве (Иран (Исламская Республика));

115.104 разработать четкое и всеобъемлющее определение насилия в отношении детей и преследовать все формы насилия, включая бытовое насилие (Сьерра-Леоне);

115.105 принять необходимые меры для разработки комплексной национальной стратегии в области предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и детей (Иран (Исламская Республика));

115.106 принять дополнительные меры для осуществления Государственной программы мер по предупреждению насилия в семье (Нидерланды); обеспечить осуществление Государственной программы

мер по предупреждению насилия в семье (2009–2014 годы) и предотвращать все формы насилия в отношении женщин и детей, включая бытовое насилие (Бахрейн);

115.107 уделять повышенное внимание проблеме бытового насилия (Новая Зеландия);

115.108 принять Государственную стратегию в области борьбы с бытовым насилием (Российская Федерация);

115.109 укреплять меры, принятые в целях борьбы с бытовым насилием в целом и насилием в отношении детей в частности (Алжир);

115.110 расширить определение насилия в Законе о предотвращении насилия в семье в соответствии с международными нормами в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек (Мексика);

115.111 создать институциональный механизм для борьбы с дискриминацией и насилием в отношении женщин и детей, в частности детей из числа групп меньшинств (Вьетнам);

115.112 утвердить комплексную национальную стратегию в целях предотвращения всех форм насилия в отношении детей и борьбы с ним (Ирак);

115.113 продолжать укреплять нормативные рамки для защиты детей от насилия и злоупотреблений и разработать информационно-просветительские кампании в целях повышения уровня информированности населения о вредных последствиях телесных наказаний и укрепления потенциала преподавателей и средств массовой информации для пропаганды надлежащей практики и более позитивных методов воспитания детей (Филиппины);

115.114 обеспечить разработку и принятие законодательства в целях запрещения всех форм телесного наказания, в том числе дома (Швеция);

115.115 запретить в законодательном порядке отвратительную практику телесного наказания детей и принять комплексный закон о детях, соответствующий положениям Конвенции о правах ребенка (Венесуэла (Боливарианская Республика));

115.116 эксплицитно запретить в национальном законодательстве телесные наказания в любых местах, включая дома (Австрия);

115.117 принять соответствующие меры для предотвращения принудительного труда детей в стране (Азербайджан);

115.118 принять всеобъемлющие законодательные рамки о правах детей в целях объявления вне закона любого насилия в отношении детей (Румыния);

115.119 активизировать работу по обеспечению специальной подготовки следователей, прокуроров и судей по вопросам осуществления законодательства, касающегося торговли людьми (Норвегия);

115.120 продолжать обеспечивать защиту жертв торговли людьми на основе правозащитного подхода и систематически информировать их

о возможностях получения медицинской и психологической помощи (Республика Молдова);

115.121 активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми, в том числе путем расширения международного сотрудничества в этой области (Российская Федерация);

115.122 бороться с торговлей людьми, наказывать виновных и принимать меры в целях компенсации и реабилитации жертв (Венесуэла (Боливарианская Республика));

115.123 продолжать укреплять принятые меры в целях борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми (Афганистан);

115.124 продолжать предпринимать усилия по борьбе с торговлей людьми (Армения); продолжать предпринимать усилия по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, и преследовать виновных (Коста-Рика); принять эффективные меры в целях предотвращения торговли людьми, в том числе женщинами и детьми (Узбекистан); бороться с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, а также преследовать всех, кто виновен в совершении этих преступлений (Азербайджан);

115.125 предоставлять людские и финансовые ресурсы секретариату Рабочей группы и Национальному координатору по вопросам торговли людьми, с тем чтобы они могли эффективно выполнять все функции, очерченные в их мандатах (Чешская Республика);

115.126 удвоить усилия по борьбе с торговлей людьми, уделяя при этом особое внимание торговле детьми (Индия);

115.127 принять надлежащие меры в целях обеспечения эффективности деятельности Межведомственной рабочей группы по борьбе с торговлей людьми и Национального координатора по вопросам торговли людьми и продолжать повышать уровень информированности общественности по этому вопросу (Индонезия);

115.128 повышать эффективность работы судов, обеспечивая тем самым своевременный доступ к правосудию (Соединенные Штаты Америки);

115.129 принять кодекс профессиональной этики судей и прокуроров (Венесуэла (Боливарианская Республика));

115.130 решить проблему отсутствия специальных положений в отношении детей в Уголовном кодексе Словении и привести систему правосудия по делам несовершеннолетних в полное соответствие с международными нормами (Польша);

115.131 обеспечивать защиту семьи как основной и главной ячейки общества (Египет);

115.132 привести национальное законодательство в полное соответствие с международными нормами, касающимися права на свободное выражение мнений, путем декриминализации диффамации во внутреннем законодательстве (Эстония);

115.133 рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 189 о достойном труде домашних работников (Никарагуа);

- 115.134 принять и полностью соблюдать законы, которые необходимы, согласно рекомендациям МОТ, для обеспечения защиты от вмешательства в процесс создания, функционирования и управления работой организаций трудящихся (Соединенные Штаты Америки);
- 115.135 улучшить систему социального обеспечения и условия жизни наиболее уязвимых групп населения (Алжир);
- 115.136 принимать более эффективные меры для ликвидации негативных последствий экономического кризиса для населения (Куба);
- 115.137 продолжать предпринимать позитивные усилия с целью уменьшения к 2020 году численности людей, которые живут под угрозой нищеты или социальной изоляции (Малайзия);
- 115.138 обеспечить правовую защиту от принудительного выселения (Нигерия);
- 115.139 выполнить рекомендации Специального докладчика по вопросу о праве на воду и санитарные услуги в отношении обеспечения доступа к воде для рома (Израиль);
- 115.140 продолжать принимать меры для обеспечения всеобщего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам (Португалия);
- 115.141 активизировать усилия по завершению разработки государственной программы в области психического здоровья с целью сокращения случаев самоубийства (Коста-Рика);
- 115.142 рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер для обеспечения всеобщего доступа к медицинским услугам и вопрос о расширении охвата медицинских услуг системами обязательного медицинского страхования, с тем чтобы они также распространялись на соответствующие услуги на уровне вторичной и третичной медицинской помощи (Таиланд);
- 115.143 обеспечить охват системой обязательного медицинского страхования услуг на уровне вторичной и третичной медицинской помощи (Нигерия);
- 115.144 выделить дополнительные ресурсы для сохранения языков и культуры национальных общин, включая немецкоязычную общину, которая на протяжении уже длительного периода времени является важной составной частью общества Словении (Австрия);
- 115.145 выделять достаточные ресурсы для поощрения прав инвалидов (Вьетнам);
- 115.146 продолжать укреплять меры по защите инвалидов путем расширения возможностей для их трудоустройства в целях существенного улучшения условий их жизни (Китай);
- 115.147 провести анализ текущей практики в отношении права инвалидов на участие в выборах в целях определения необходимых изменений, организовав для этого консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, и принятия мер по обеспечению осуществления избирательных прав инвалидов (Венгрия);

- 115.148 продолжать улучшать доступность транспорта и инфраструктуры для инвалидов (Испания);
- 115.149 обеспечить полное осуществление политических, гражданских, экономических и социальных прав людей, исключенных из Реестра постоянных жителей, в том числе прав на здоровье, социальное обеспечение, образование и труд, путем урегулирования статуса оставшихся "вычеркнутых" лиц и предоставления надлежащего возмещения всем пострадавшим (Ирландия);
- 115.150 осуществить рекомендации, принятые Словенией в ходе первого УПО в отношении дискриминации рома (Израиль);
- 115.151 продолжать уделять большое внимание эффективному осуществлению действующего законодательства в отношении использования языков меньшинств (Италия);
- 115.152 принять необходимые меры для более эффективного выполнения рекомендаций в отношении использования языков меньшинств, которые были вынесены Советом Европы, уделяя при этом особое внимание правам автохтонного итальянского меньшинства (Италия);
- 115.153 продолжать укреплять институциональные рамки в целях поощрения и защиты прав меньшинств в стране (Черногория);
- 115.154 принять все необходимые меры для обеспечения равного, законного и справедливого отношения к меньшинствам, включая рома (Нидерланды);
- 115.155 продолжать предпринимать усилия для обеспечения осуществления и защиты прав этнических меньшинств, включая живущих в Словении рома (Новая Зеландия);
- 115.156 пересмотреть принципы признания статуса национального меньшинства (Сербия);
- 115.157 рассмотреть возможность включения в будущую перепись вопроса об этнической принадлежности для получения информации о различных этнических группах, проживающих в Словении (Сербия);
- 115.158 продолжать выделять дополнительные ресурсы для улучшения условий жизни рома, проживающих в неофициальных поселениях, путем предоставления им более надежных гарантий владения и обеспечения осуществления права человека на питьевую воду и санитарные услуги и доступ к электроэнергии (Испания);
- 115.159 привлекать организации и общины рома к разработке и осуществлению стратегии интеграции рома (Соединенные Штаты Америки);
- 115.160 продолжать проводить работу в целях защиты прав человека меньшинств, проживающих в стране (Гватемала);
- 115.161 урегулировать статус всех лиц, которые являются выходцами из бывших югославских республик и были исключены из Реестра постоянных жителей (Сьерра-Леоне);

115.162 принять дополнительные меры для решения проблемы ассимиляции и обеспечить действенное соблюдение законодательства, касающегося использования языков меньшинств в государственных службах (Венгрия);

115.163 принять нормы, которые бы гарантировали ненарушение прав мигрантов (Нигерия).

116. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.

## Приложение

*[English only]*

### Composition of the delegation

The delegation of Slovenia was headed by H.E. Mr. Goran Klemenčič, Minister of Justice and composed of the following members:

- H.E. Mr. Bogdan Benko, Ambassador, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Deputy Head of Delegation;
- Mr. Stanko Baluh, Acting Director, Office of the Government of the Republic of Slovenia for National Minorities;
- Ms. Ružica Boškič, Acting Director-General, Family Affairs Directorate, Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities;
- Ms. Nina Gregori, Acting Director-General, Internal Administrative Affairs, Migration and Naturalization Directorate, Ministry of the Interior;
- Mr. Sašo Gazdić, Secretary, Head of the Cultural Diversity and Human Rights Service, Ministry of Culture;
- Mr. Ivo Holc, Police Councillor, Ministry of the Interior;
- Ms. Eva Tomič, Minister Plenipotentiary, Head of Human Rights Department, Ministry of Foreign Affairs;
- Ms. Nadja Čobal, Secretary, Ministry of Health;
- Mr. Sandi Čurin, Undersecretary, National Coordinator for Fight against Trafficking in Persons, Ministry of the Interior;
- Ms. Dragica Iskrenovič, Secretary, EU Coordination and International Affairs Service, Ministry of Agriculture, Forestry and Food;
- Ms. Jana Lovšin, Secretary, Social Affairs Directorate, Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities;
- Ms. Breda Bunič, Undersecretary, Ministry of Defence;
- Ms. Erika Rustja, Undersecretary, Ministry of Education, Science and Sport;
- Mr. Zoran Skubic, Undersecretary, Ministry of Justice;
- Ms. Karmen Šterbenc, Senior Adviser II, Labour market and Employment Directorate, Ministry of Labour, Family, Social Affairs and Equal Opportunities;
- Ms. Nina Ban Zlatev, Senior Adviser, Coordinator for International Cooperation, Ministry of Justice;
- Ms. Polona Mal Bitenc, Attaché, Human Rights Department, Ministry of Foreign Affairs;
- H.E. Mr. Vojislav Šuc, Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations at Geneva;

- Ms. Špela Košir, First Secretary, Permanent Mission of the Republic of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations at Geneva;
  - Ms. Urška Čas Svetek, Second Secretary, Permanent Mission of the Republic of Slovenia to the United Nations Office and other international organizations at Geneva.
-